



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

כ"ב בטבת התשפ"ו
11 בינואר 2026
4700-1011-2025-0003362
(בתשובה נא לציין מס')

פרופ' הילה שמיר,
הפקולטה למשפטים ע"ש בוכמן
אוניברסיטת תל אביב

לכבוד
עו"ד אלעד כהנא
קו לעובד

לכבוד
עו"ד מיכל תג'ר
האגודה לזכויות האזרח בישראל

ד"ר טניה ויינובה, ד"ר מיכל שוסטר
חוקרת ומרצה בתחום התרגום וההנגשה הלשונית

שלום רב,

הנדון: שירותי תרגום בהליך המשפטי - פנייתכם מיום 4.11.25
סימוכין: פנייתכם מיום 9.7.2025
מענה מיום 15.10.25

הריני לאשר בתודה קבלת פנייתכם שבנדון (להלן גם: "הפנייה הנוכחית") ואתכבד להשיב עליה כדלהלן;

הפנייה הנוכחית הינה פניית המשך לפנייתכם שבסמך (להלן גם: "הפנייה המקורית"), במסגרתה אתם מבקשים מהנהלת בתי המשפט (להלן גם: "הב"ה") לשקול מחדש את שורת הדרישות שהועלו בפנייה המקורית. זאת מהטעם שלעמדתכם, רתימת הטכנולוגיה לשיפור שירותי התרגום בהליך המשפטי, כפי שהב"ה מתעתדת לעשות, כאמור במענה מטעמה שבסמך, יכולה להוות "חלק אחד בתוך המכלול של העמקה, חשיבה, הסדרה, מיפוי ונקיטת צעדים מידיים לשיפור השירות הקיים - ולא כתחליף לכל אלה", כלשונכם, והשקעה בפיתוח עתידי של אמצעים טכנולוגיים, מחייבת ליווי מקצועי של צוות מקצועי בתחום התרגום.



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

בקליפת אגוז, הפנייה המקורית כללה דרישה "להבהיר כי קיימת זכאות לתרגום בהליך המשפטי בכל ההליכים ובכל הערכאות" ו"לגבש נהלי מזכירויות הקובעים את היקפי הזכאות ומעגנים מדיניות אחידה וקוהרנטית לזכאות לתרגום".

לצד הצורך באסדרה כאמור הצבעתם על צורך נטען בעיבוי וטיוב הוראות המכרז הנוכחי המסדיר את אספקת שירותי התרגום - מכרז פומבי מס' 63/18 לאספקת שירותי תרגום ומתורגמות במערכת בתי המשפט מיום 12.11.2018 (להלן: "המכרז הנוכחי") ועל תת אכיפה לכאורה של מנגנוני הפיקוח והבקרה שקבועים בו.

בפתח הדברים נדגיש, כי הב"ה מייחסת חשיבות עליונה לזכות הגישה לערכאות ומשקיעה מאמצים ומשאבים רבים בשיפור מכלול השירותים הניתנים לציבור המתדיינים ברשות השופטת תוך שימוש בחדשנות ובאמצעים טכנולוגיים.

על-מנת שהדיון בסוגיית שירותי התרגום בהליך המשפטי יתנהל בהקשר הנכון, חשוב להבהיר כי שוק המתורגמים בארץ הוא שוק בעייתי המאופיין בהיצע מוגבל שמתקשה לספק את הביקוש הקיים. מצב דברים זה אף מקבל משנה תוקף עת מדובר במזמין דוגמת הב"ה, שהיקף שירותי המתורגמות התרגום לו הוא נזקק הינו גדול ואף ממשיך לגדול בהתמדה מדי שנה.

למותר לציין, שמציאות אובייקטיבית זו מקשה מאוד על יכולתן של החברות העוסקות במתן שירותי תרגום לגייס מתורגמים, לא כל שכן מתורגמים איכותיים, דבר שמשליך במישורין גם על הגדרת תנאי הסף במכרז, בפרט בשים לב להיקף השירותים להם נזקקת הב"ה.



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

לית מאן דפליג, כי השאיפה המשתקפת בפניותיכם לשיפור איכות שירותי התרגום הניתנים בהליך המשפטי היא מבורכת כשלעצמה ואין צריך לומר ששירותי תרגום איכותיים יותר מקלים גם על מלאכתם של המותבים היושבים בדין, בנוסף לחשיבותם להבטחת תקינות, יעילות והוגנות ההליך עבור המתדיינים עצמם. ואולם שאיפה זו, מבורכת ככל שתהא, אינה יכולה להיות מנותקת מן הקשיים האובייקטיביים האינהרנטיים לשוק זה ומן האתגרים המעשיים והתקציביים הנגזרים מהם.

לאחר שהבהרנו כל זאת, נתייחס להלן לטענות הפרטניות העיקריות המועלות בפנייתכם;

בכל הנוגע לבקשתכם לקבוע קיומה של זכאות לתרגום בהליך המשפטי בכל ההליכים ובכל הערכאות ולגבש נהלי מזכירות הקובעים את היקפי הזכאות ומענגים מדיניות אחידה וקוהרנטית לזכאות לתרגום, יובהר כי נכון להיום הזכות לתרגום בהליך משפטי מעוגנת רק בדין הפלילי, כאשר בכל מקרה אחר נדרשת החלטה שיפוטית למימון עלות התרגום על חשבון המדינה.

ברי, כי קביעת זכאות לתרגום בהליך המשפטי בכל ההליכים ובכל הערכאות היא עניין למחוקק לענות בו. קידום חקיקה בנושא אינו תלוי רק בהב"ה ומטבע הדברים מהלך כזה יצריך תוספות תקציביות משמעותיות.

מכל מקום, בהיעדר זכאות בדין לקבלת שירותי תרגום מחוץ להליך הפלילי, ובשים לב למשמעויות התקציביות האדירות של קביעת זכאות גורפת שכזו במישור המנהלי מתוקף החלטת מדיניות של הב"ה בדבר "הדין הרצוי", איננו רואים היתכנות ו/או הצדקה לקביעת זכאות כאמור. אנו סבורים כי האפשרות העומדת כיום לשופטים להטיל את עלות שירותי התרגום על הב"ה במקרים המתאימים גם במסגרת הליכים שאינם פליליים נותנת מענה מספק בנסיבות העניין.

אשר לבקשתכם להחמיר את תנאי הסף הנדרשים מן המתורגמנים במסגרת המכרז, הרי שהיא אינה ישימה בשל כך שמדובר, כאמור, בשוק בעייתי עם היצע מוגבל, שכבר כיום מתקשה לספק



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

את היקף השירותים שהב"ה נזקקת להם בהינתן תנאי הסף הקבועים במכרז הנוכחי, לא כל שכן שלא יוכל לספקם אם תנאי הסף יוחמרו, וזאת אף מבלי להביא בחשבון את ההכבדה התקציבית שתגזור מעלויות השירות שצפויות להאמיר משמעותית. לא בכדי במסגרת המכרז הנוכחי הב"ה שמרה לעצמה את האפשרות לאשר במקרים חריגים גם מתורגמנים שאינם בעלי תעודה/אישור של 12 שנות לימוד, במיוחד בשפות לא שכיחות [סעיף 2.5.4.8(ג) למסמכי המכרז הנוכחי]. בצומת זה לא למותר יהא לציין, שהחברות הפועלות בתעשיית התרגומים הפנימו זה מכבר את העובדה שעולם התרגום הולך לכיוון טכנולוגי וכפועל יוצא מכך כבר כיום הן מצמצמות גיוס כוח אדם, לא כל שכן כוח אדם אקדמאי.

בהקשר הנדון, ונוכח הטענה המועלית בסעיף 16 לפנייה המקורית, לפיה אפילו גופי מדינה שצורכים אספקת שירותי תרגום בהיבטים פחות קריטיים מהרשות השופטת, כמו משרד הרווחה ורשות האכיפה והגבייה, קבעו דרישות מקצועיות מחמירות יותר, נבהיר כי ההשוואה לגופים הנ"ל אינה רלוונטית, נוכח ההבדל המהותי בין היקף הפעילות שלהם לזה של הב"ה בתחום התרגומים, בהיותה של הב"ה המשרד הגדול ביותר בצריכת תרגומים בהיקף ובפריסה ארצית. מאליו מובן כי ככל שמחמירים את תנאי הסף פחות חברות מתמודדות במכרז ואלו שכן מתמודדות מציעות מחירים גבוהים משמעותית. ואמנם, בעוד שגופי מדינה עם היקף פעילות קטן יחסית בתחום התרגומים יכולים להרשות לעצמם לספוג עלויות גבוהות יותר הכרוכות במתן השירות לטובת שיפור איכותו, הדבר אינו ריאלי עת מדובר בהיקף פעילות בסדרי הגודל של הב"ה.

להשלמת התמונה בהקשר זה יצוין, כי בעבר נעשה ניסיון מצד הב"ה לקדם יציאה למכרז משותף אחד עבור מספר משרדי ממשלה, אולם המהלך לא צלח בשל השוני באופי התרגום, בהיקף השירותים ובצרכים.



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

מכל מקום, ההתקשרות נשוא המכרז הנוכחי הסתיימה ביום 31.12.25 וועדת הפטור במשרד האוצר אישרה את הארכתה עד ליום 30.6.26 או עד ליצירת התקשרות מכוח המכרז החדש, לפי המוקדם מבניהם.

המכרז החדש נמצא בשלבי תיקוף ועתיד להתפרסם במהלך הרבעון הראשון של שנת 2026, כאשר ההתקשרות עם הספק הזוכה צפויה להתחיל ברבעון השני של שנת 2026.

בנסיבות אלו, אף אם נתעלם לצורך העניין מן הבעייתיות עליה עמדנו בשוק המתורגמנים ומן הסוגיה התקציבית, ברי כי לא ניתן "לעשות מהפיכות" של הרגע האחרון בהוראות המכרז החדש, דבר שיעמיד בספק את האפשרות לבחור זוכה שיהיה מסוגל לספק את השירותים בהיקף הנדרש.

לפיכך, והואיל והמכרז החדש צפוי להיות בתוקף למשך פרק זמן מינימאלי של 12 חודשים, ממילא אין טעם לבחון בנקודת הזמן הזו את ההיתכנות לאימוץ הצעותיכם, כולן או חלקן, במסגרת הוראות המכרז שיפורסם, אם יפורסם, לאחר סיומו, לא כל שכן לאור התפתחותם המואצת של פתרונות טכנולוגיים מבוססי A.I, שלא מן הנמנע שעד לפרסומו של המכרז הבא ייתרו את הצעותיכם ולמצער את חלקן. בהקשר אחרון זה יוער, כי להערכתנו בחינת הכלים הטכנולוגיים ואימוצם תתרחש בטווח זמן של עד כשנה, דבר שיביא להפחתה דרמטית בהיקף צריכת שירותי המתורגמנים האנושיים. מכל מקום, אחד הנושאים שאגף החדשנות של ה"ב"ה צפוי להידרש אליו במסגרת תכנית העבודה שלו לשנת '26 הוא שימוש בטכנולוגיית בינה מלאכותית לטובת תרגומים. יצוין, כי האגף כבר החל לבצע מחקר בנושא, שבמסגרתו התקיים שיח ראשוני עם מספר חברות, קוימו תצפיות בבית המשפט ואף רואיינו גורמים רלוונטיים לנושא. לאחר שיאותר כלי מתאים, העונה על מירב הצרכים של הרשות השופטת תיבדק התאמתו לתרגום באולם המשפטים וייבחנו כלל ההיבטים הנוגעים להפעלתו, כאשר בהמשך לכך יבוצעו התאמות פיתוח, ככל שיידרשו, ויוחל בביצוע פיילוט באחד האולמות.



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

בכל הנוגע לטענתכם, לפיה איכות השירותים הניתנים להב"ה מושפעת מכך שהתמורה המשולמת על ידה נמוכה, בין היתר משום שמגולמים בה זמן הלמידה של "מילון המונחים", זמן החניכה והזמן המוקדש להיערכות לדיון, הרי שאין חולק שבמציאות אוטופית שבה הב"ה נהנית מתקציב בלתי מוגבל היה באפשרותה להציע תמורה גבוהה יותר ובהתאם לכך לדרוש רמה גבוהה יותר של מתורגמנים, אף אם לא בהכרח היה בהיצע במקרה כזה כדי לענות על הביקוש במלואו.

מכל מקום, ככלל המגמה המסתמנת לאורך השנים היא של גידול עקבי בניצול בפועל של תקציב התרגומים. הדברים ידועים והנתונים אף הוצגו לכם במסגרת ישיבות משותפות שהתקיימו בעבר ולמען הסדר הטוב הם יובאו גם להלן -

| שנה | ניצול בפועל |
|----------|-------------|
| שנת 2006 | 3,467,363 |
| שנת 2007 | 3,459,665 |
| שנת 2008 | 4,339,119 |
| שנת 2009 | 3,240,184 |
| שנת 2010 | 4,413,263 |
| שנת 2011 | 5,543,497 |
| שנת 2012 | 5,712,643 |
| שנת 2013 | 5,720,565 |
| שנת 2014 | 5,571,132 |
| שנת 2015 | 4,929,604 |
| שנת 2016 | 5,513,492 |
| שנת 2017 | 5,572,578 |
| שנת 2018 | 4,794,642 |

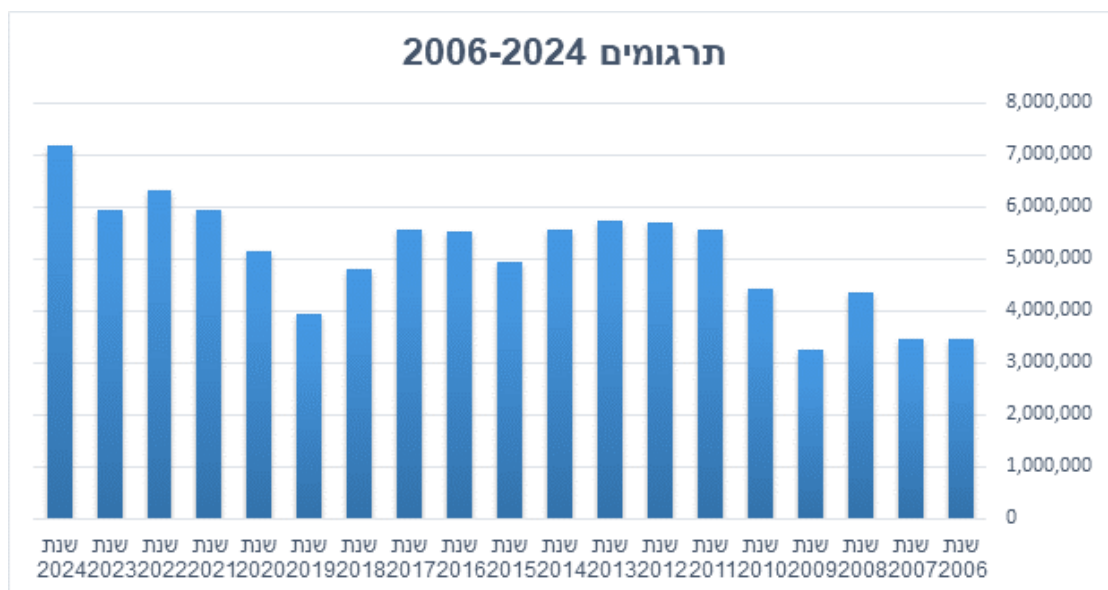


הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

| | |
|-----------|----------|
| 3,950,114 | שנת 2019 |
| 5,130,162 | שנת 2020 |
| 5,931,086 | שנת 2021 |
| 6,317,405 | שנת 2022 |
| 5,939,303 | שנת 2023 |
| 7,194,730 | שנת 2024 |



אשר לצורך הנטען ביציקת תוכן להצהרה הלאקונית לכאורה בדבר ניגוד עניינים, בשים לב לטענה שהמתורגמנים בהליכים המתנהלים בבתי המשפט נותנים לא אחת שירותי תרגום לצד שכנגד בהליך וליצירת מנגנון שיבדוק קיומו של ניגוד עניינים - תחילה נציין כי גם כיום יש תוכן להצהרה



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

בדבר ניגוד עניינים [ר' למשל סעיף 8.5 בפרק 8 למסמכי המכרז¹ וסעיף 6 למסמך החוזה²]. עוד יצוין, כי סעיף 2.6.1.3.9 נועד לתת מענה לחשש לניגוד עניינים פוטנציאלי של המתורגמן/ים בהליכים פליליים כפועל יוצא ממתן שירותי תרגום על ידו לרשויות החקירה ו/או התביעה, בקבעו כי "ככלל אין לכלול ברשימת המתורגמנים המורשים לתרגם בבתי המשפט מתורגמנים המספקים שירותי תרגום למשטרת ישראל או לפרקליטות".

על האמור נוסף, כי תהליך רישום כמתורגמן בבתי המשפט כרוך בחתימה על טופס "קוד אתיקה והתנהגות מקצועית למתורגמני בתי המשפט" (להלן: "הקוד האתי") המצורף כנספח ט"ו למסמכי המכרז. סעיף 3 לטופס הקוד האתי עוסק באי משוא פנים וניגוד עניינים והטופס מוגש על ידי ספקי שירותי התרגום יחד עם טופס בדיקת רישום פלילי, כאשר בלעדיו לא ניתן לשמש כמתורגמן בבתי המשפט. הדברים גם הובהרו במענה שניתן ביום 2.1.24 לבקשת מידע לפי חוק חופש המידע מיום 21.9.23 שהוגשה ע"י עוה"ד מיכל תג'ר ואלעד כהנא.

עם זאת, אין לחדד שעל אף האמור הב"ה לא תמיד יודעת על קיומו של ניגוד עניינים "בזמן אמת" ומפנייתכן לא ברור מהו המנגנון המוצע על ידיכם לזיהויו של ניגוד עניינים כאמור וממילא לא

¹ סעיף 8.5 מורה כדלהלן:

8.5 הספק יתחייב כי הוא או מי מעובדיו אינו נמצא במצב של חשש לניגוד עניינים בין עבודתו המוצעת לבין עבודה עם גופים אחרים הקשורים במישרין או בעקיפין למשרד. בכל מקרה של קיום ניגוד עניינים כאמור, מתחייב הספק להודיע מראש למשרד על קיום ניגוד עניינים ולפרט את מהותו. הספק יחתים את עובדיו וכן כל עובד אשר יחליף במהלך ההתקשרות עובד קיים על הצהרה ברוח זאת. כמו כן, במקרים בהם יגיע המשרד למסקנה כי קיים חשש לניגוד עניינים, יפעל המשרד כמתחייב מן העניין

² סעיף 6 למסמך החוזה מורה כדלהלן:

הספק יתחייב כי הוא או מי מעובדיו אינו נמצא במצב של חשש לניגוד עניינים בין עבודתו המוצעת לבין עבודה עם גופים אחרים הקשורים במישרין או בעקיפין למשרד. בכל מקרה של קיום ניגוד עניינים כאמור, מתחייב הספק להודיע מראש למשרד מראש למשרד על קיום ניגוד עניינים ולפרט את מהותו.

הספק יחתים את עובדיו וכן כל עובד אשר יחליף במהלך ההתקשרות עובד קיים על הצהרה ברוח זאת. כמו כן, במקרים בהם יגיע המשרד למסקנה כי קיים חשש לניגוד עניינים, יפעל המשרד כמתחייב מן העניין.



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

ניתן לבחון את ישימותו של מנגנון זה. מכל מקום יוטעם, כי במקרה של קבלת תלונה היא מטופלת בהתאם למול הספקים. במקרים חמורים הב"ה אף מורה על הסרת המתורגמן מרשימת המתורגמנים המורשים³.

לטענותיכם בהיבטי בקרה, פיקוח, סנקציות ואכיפה נשיב, כי בקרה איכותית מחייבת הבנה של השפה המתורגמת ומשכך אינה יכולה להתבצע על-ידי הגורמים המקצועיים בהב"ה.

בעבר נעשה ניסיון לפרסם מכרז למתן שירותי ייעוץ להכשרות מקצועיות עבור מתורגמנים במערכת בתי המשפט, כאשר השירותים נשוא המכרז כללו, בין היתר, פיתוח מערך בקרה אודות איכות התרגומים. ואולם, למכרז האמור (מכרז דו שלבי מס' 03/23) לא ניגש אף ספק גם לאחר פרסומו בשנית. כפי שצוין במענה מיום 2.1.24 לבקשה לפי חוק חופש המידע של עוה"ד תג'ר וכהנא.

• מצ"ב מסמכי מכרז 03/23

לעניין קיומן של הערכות תקופתיות נבהיר כי מדובר בכלי שמאבד מן האפקטיביות שלו במציאות שבה יש פער כרוני בין ההיצע של מתורגמנים טובים לביקוש. זאת מהטעם שהחלטה על הסרת מתורגמן מרשימת המתורגמנים המורשים, בפרט עת מדובר במתורגמן טוב הנהנה ממיצוב מקצועי גבוה, באופן המונע את המשך שיבוצו בבתי המשפט בגין כל מעידה, ולו הקלה ביותר, תוביל לדלדול נוסף במצבת המתורגמנים הטובים הנותנים שירותי תרגום בהליך המשפטי.

אין צריך לומר, שמקום שאנו מזהים דפוס התנהלות בעייתי של מתורגמן אנו מטילים קנס על הספק ולעיתים, וככל האפשר, אף מורים על הפסקת שיבוצו של המתורגמן בבתי המשפט והוא

³ סעיף 2.6.1.3.8 למכרז מורה כדלהלן:

2.6.1.3.8 הנהלת בתי המשפט תהא רשאית להוציא מתורגמן מרשימת המורשים, במקרים בהם התגלו ליקויים, אשר לא תוקנו ע"י הספק או מכל סיבה אובייקטיבית אחרת (כגון תלונות שופטים, תלונות בעלי דין וכו').



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

מוסר מרשימת המתורגמנים המורשים⁴. ואולם, ללא ספק המציאות המתגרת שאתה הב"ה מתמודדת בתחום זה מצמצמת דה פקטו את חופש הפעולה שלה בנדון.

אשר לעריכת משוברים - משוברים נערכו מול כלל השופטים במשך מספר מחזורים, אולם זכו לשיתוף פעולה מועט ומשכך הוחלט על-ידי הגורמים המוסמכים שאין טעם ו/או צורך להמשיך בביצועם.

בכל הנוגע לטענה שלא מתבצעת תחזוקה מקצועית שוטפת, יצוין כי קיום שני ימי העיון שעל הספק לקיים על חשבונו (תוך שיתוף תכנים מקצועיים על-ידי הב"ה לפי צורך) בהתאם להוראת סעיף 2.6.2.2.1 למכרז הנוכחי הופסק מאז החלה מלחמת חרבות ברזל (זו השנה השלישית). בעיתוי הנוכחי, כאשר אנו מצויים בסופו של המכרז הנוכחי ולקראת פרסום מכרז חדש, איננו רואים טעם ו/או תועלת בחידוש ימי העיון במימונם של הספקים במסגרת המכרז הנוכחי. להשלמת התמונה יצוין, כי במהלך הרבעון הראשון של שנת 2026 צפוי להתקיים מפגש זום למתורגמנים שמאורגן על-ידי הב"ה. מפגש זה, שמטרתו להציג את עקרונות תפקיד המתורגמן, הציפיות ממנו וכללי האתיקה שחלים עליו, התקיים עד למלחמת חרבות ברזל באופן סדיר בתדירות של אחת לשנה. בשל המלחמה הופסקו מפגשי הזום, אולם, כאמור, נקבע מועד לעריכת מפגש כזה במהלך הרבעון הראשון של שנת 2026.

לא למותר יהא להטעים, כי "שלב ב" - הכשרה מקצועית ותחזוקה מקצועית" במכרז הנוכחי הינו שלב אופציונאלי.

⁴ הדבר נעשה בהתאם להוראת סעיף 2.5.4.3 המורה כדלהלן:

2.5.4.3 הנהלת בתי המשפט תוכל לפסול מתורגמנים שאינם עומדים בקריטריונים המפורטים לעיל, וכן תוכל בכל עת להסיר פרטי מתורגמן ממאגר המתורגמנים המורשים, בשל ליקויים בעבודת התרגום, או תלונות, או כשלים, או כל סיבה אחרת. מתורגמן שיוסר מרשימת המתורגמנים המורשים, לא יוכל לתרגם במערכת בתי המשפט.



הרשות השופטת
הנהלת בתי המשפט
ADMINISTRATION OF COURTS

Office Of the Legal Adviser

לשכת היועץ המשפטי

בכל הנוגע לטענתכם בדבר הצורך לפעול להכשרה ייעודית לשופטים בכל הערכאות על-מנת לטייב את ההבנה שלהם ביחס למקצוע התרגום המשפטי נציין, כי לא ברורה הציפייה מן השופטים, ככל שהיא נסבה על בקרה מצדם על איכות השירות, בהינתן שבקרה איכותית מחייבת הבנה של השפה המתורגמת. משכך גם לא מובן מה לשיטתכם צריך להיות המיקוד של הכשרת הדרג השיפוטי בכל הנוגע לשירותי התרגום בהליך המשפטי. למותר לציין שככל שיוצג לנו מיקוד כזה, נהיה מוכנים לבחון את הדרכים המתאימות להעברתם לאוכלוסיית השופטים של הדגשים המרכזיים בנושא, כפי שיעלו ממנו, בלב פתוח ובנפש חפצה. אנו מקווים שבאמור יש כדי ליתן מענה לפנייתכם.

למען הסר ספק יודגש, כי אין באמור במכתבי זה ו/או במה שלא נאמר בו כדי למצות את טענותיה של ה"ה" ו/או לגרוע מזכותה להעלות טענות נוספות, לרבות טענות סף למיניהן.

בכבוד רב,
קרן לוימי, עו"ד

העתק: כב' השופט צחי עוזיאל, מנהל בתי המשפט, כאן
עו"ד ברק לייזר, היועץ המשפטי לרשות השופטת, כאן
גב' שלומית לוי-לביא, סמנכ"לית (בכירה) חטיבת תפעול ומזכירויות, כאן
מר מיכאל שפירא, סמנכ"ל תכנון ואסטרטגיה, חטיבת תכנון, פיקוח ותקציבים, כאן
עו"ד שירי לנג, מנהלת אגף בכירה יישום מדיניות וניהול פרויקטים, אגף החדשנות,
כאן
מר עומר טל, מנהל אגף בכיר רכש ובקרה, כאן